FP

ROYAUME DE BELGIQUE

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _

AVIS 45.892/4
DU 23 FÉVRIER 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 27 janvier 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada sur la reconnaissance des permis de conduire, signé à Bruxelles le 14 décembre 2001", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

1. Interrogée sur l'association des gouvernements des régions à l'élaboration des règles contenues dans l'Accord, conformément à l'article 6, § 4, 3/, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles [(1)], la collaboratrice du fonctionnaire délégué a communiqué ce qui suit :

> "L'avis des régions dans le cadre du dossier repris sous rubrique a été demandé par le Cabinet de Monsieur Renaat Landuyt en juillet 2007. Aucune réponse à cette demande n'a pu être retrouvée dans les archives du Cabinet et l'administration n'a pas reçu les réponses à ces demandes".

---

(1) Voir notamment l'avis 24.106/9, donné le 29 novembre 1995 sur un avant-projet devenu la loi du 15 mars 2002 portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas portant réglementation de la navigation et des activités de loisirs sur la Meuse mitoyenne, signée à Bruxelles le 6 janvier 1993 (*Doc. parl.*, Sénat, 2000-2001, n/ 886/1), l'avis 25.576/9, donné le 2 octobre 1996 sur un avant-projet devenu la loi du 25 mars 1999 portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire relatif aux transports routiers internationaux et de transit de voyageurs et de marchandises et Protocole, signés à Bruxelles le 29 mars 1994 (*Doc. parl.*, Sénat, 1998-1999, n/ 1179/1), l'avis 39.745/4, donné le 13 février 2006 sur un avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc concernant les transports routiers internationaux de voyageurs et de marchandises, et au Protocole établi en vertu de l'article 22 dudit Accord, signés à Rabat le 14 juillet 1997, l'avis 40.422/4, donné le 29 mai 2006 sur un avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne sur le transport routier de personnes et marchandises et sur le transit, signé à Tunis le 7 octobre 2004, l'avis 41.588/4, donné le 21 novembre 2006 sur un avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l' Ukraine sur le transport routier, signé à Kiev le 28 juillet 1997, et l'avis 41.727/4, donné le 20 décembre 2006 sur un avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le transport routier entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signé à Skopje le 10 septembre 1998.

2. Aux termes de son intitulé, le traité international auquel il est envisagé de porter assentiment est un "accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada sur la reconnaissance des permis de conduire".

Quoiqu'il faille impérativement reproduire littéralement l'intitulé du traité international dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet de loi, l'occasion est de nouveau mise à profit pour souligner que, si ce sont, certes, les Gouvernements compétents qui concluent les traités, ils le font toutefois au nom des personnes morales dont ils constituent le pouvoir exécutif ou pour lesquelles ils interviennent. En l'occurrence, les parties contractantes sont, dès lors, le Royaume de Belgique et le Canada [(2)].

3. Il y a lieu d'identifier les signataires de la Convention, à tout le moins, l'autorité belge.

4. L'annexe A à l'accord, qui est prévu par l'article 2, paragraphe 2, de celui-ci est vide.

Il conviendrait à tout le moins que l'exposé des motifs s'en explique.

---

(2) Voir l'avis 44.157/4, donné le 19 mars 2008, sur un avant-projet devenu la loi du 18 septembre 2008 portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et le Protocole d'application, faits à Voorburg le 30 mai 2006 (*Doc. parl.*, Sénat, 2007-2008, n/ 780/1, pp. 27-28) et l'avis 44.915/2/V, donné le 12 août 2008, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine sur le transfèrement des personnes condamnées, signé à Bruxelles le 8 novembre 2006" et les avis qui y sont cités (*Doc. parl.*, Sénat, 2007-2008, n/ 941/1, pp. 17-18).

La chambre était composée de

Messieurs	Ph. HANSE,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY, J. JAUMOTTE,	conseillers d'État,
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT Ph. HANSE

FP

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.892/4
VAN 23 FEBRUARI 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 27 januari 2009 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Overeenkomst afgesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada betreffende de erkenning van rijbewijzen, ondertekend te Brussel op 14 december 2001", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Op de vraag of de gewestregeringen bij het uitwerken van de regels vervat in de overeenkomst betrokken zijn overeenkomstig artikel 6, § 4, 3/, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen [(1)], heeft de medewerkster van de gemachtigde ambtenaar het volgende verklaard :

> "L'avis des régions dans le cadre du dossier repris sous rubrique a été demandé par le Cabinet de Monsieur Renaat Landuyt en juillet 2007. Aucune réponse à cette demande n'a pu être retrouvée dans les archives du Cabinet et l'administration n'a pas reçu les réponses à ces demandes."

---

(1) Zie inzonderheid advies 24.106/9, gegeven op 29 november 1995 over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 15 maart 2002 houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot regeling van het scheepvaartverkeer en van de recreatie op de gemeenschappelijke Maas, ondertekend te Brussel op 6 januari 1993 (*Gedr. St.*, Senaat, 2000-2001, nr. 886/1), advies 25.576/9, gegeven op 2 oktober 1996 over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 25 maart 1999 houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Democratische Volksrepubliek Algerije betreffende het internationale wegvervoer en het transitvervoer van personen en goederen, en Protocol, ondertekend te Brussel op 29 maart 1994 (*Gedr. St.*, Senaat, 1998-1999, nr. 1179/1), advies 39.745/4, gegeven op 13 februari 2006 over een voorontwerp van wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende het internationaal vervoer over de weg van personen en goederen, en met het Protocol opgemaakt krachtens artikel 22 van dit Akkoord, ondertekend te Rabat op 14 juli 1997, advies 40.422/4, gegeven op 29 mei 2006 over een voorontwerp van wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië betreffende het vervoer over de weg van personen en goederen en de transit, ondertekend te Tunis op 7 oktober 2004, advies 41.588/4, gegeven op 21 november 2006 over een voorontwerp van wet houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Oekraïne over het wegvervoer, ondertekend te Kiev op 28 juli 1997, en advies 41.727/4, gegeven op 20 december 2006 over een voorontwerp van wet houdende instemming met het Akkoord over het wegvervoer tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Skopje op 10 september 1998.

.../...

2. Volgens het opschrift van het internationale verdrag waarmee men voornemens is in te stemmen, gaat het om een "overeenkomst afgesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada betreffende de erkenning van rijbewijzen".

Hoewel van het opschrift van het internationale verdrag niet anders dan in dezelfde bewoordingen melding kan worden gemaakt in het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp van wet, wordt hier opnieuw de gelegenheid te baat genomen om erop te wijzen dat, ofschoon verdragen worden gesloten door de bevoegde regeringen, zij dit evenwel doen namens de rechtspersonen waarvan zij de uitvoerende macht zijn of voor wie zij optreden. Verdragsluitende partijen zijn hier dan ook het Koninkrijk België en Canada [(2)].

3. De ondertekenaars van het Verdrag dienen kenbaar te worden gemaakt, op zijn minst de Belgische overheid.

4. Bijlage A bij de overeenkomst, genoemd in artikel 2, lid 2 ervan, bevat geen tekst.

Op zijn minst zou daarover in de memorie van toelichting uitleg moeten worden verstrekt.

---

(2) Zie advies 44.157/4, gegeven op 19 maart 2008, over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 18 september 2008 houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de BENELUX-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst) en het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Voorburg op 30 mei 2006 (*Gedr. St.*, Senaat, 2007-2008, nr. 780/1, blz. 27-28) en advies 44.915/2/V, gegeven op 12 augustus 2008, over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Speciale administratieve Regio van Hong Kong van de Volksrepubliek China betreffende de overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 8 november 2006", en de adviezen die daarin worden geciteerd (*Gedr. St.*, Senaat, 2007-2008, nr. 941/1, blz. 17-18).

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Ph.	HANSE,	kamervoorzitter,
	P.	LIÉNARDY,	staatsraden,
	J.	JAUMOTTE,	
Mevrouw	C.	GIGOT,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

C. GIGOT Ph. HANSE